

ИЗ ОПЫТА ПРЕПОДАВАНИЯ



Л.В. Соловьева

lilsol@ukr.net

ст. преподаватель
подготовительного факультета
Центра подготовки иностранных граждан
Национального технического университета
«Харьковский политехнический институт»
Харьков, Украина



И.А. Ралитная

felb@ukr.net

преподаватель
подготовительного факультета
Центра подготовки иностранных граждан
Национального технического университета
«Харьковский политехнический институт»
Харьков, Украина

Диалог как эффективная форма представления студенческого доклада

Все – средство, диалог – цель.
Два голоса – минимум жизни,
минимум бытия.

М.М. Бахтин

Процесс обучения иностранных студентов на подготовительном факультете (ПФ) постоянно совершенствуется. Очень актуальным является поиск новых форм передачи информации на русском языке учащимся в цепочках «преподаватель – иностранный(ые) студент(ы)» и «иностран- ный студент – студент(ы) (иностран- ные и русскоязычные)». Важную роль при этом играет работа студентов-иностранцев над подготовкой доклада для студенческой научной конференции, проходящая под руководством преподавателя-предметника. Для иностранных учащихся это первая попытка выступить в роли исследователя, своеобразная репетиция защиты своих будущих курсовых, дипломных, а возможно и диссертационных работ.

Поскольку написание и представление доклада происходит на русском языке, подобные конференции проводятся во 2-м семестре, когда иностранные студенты в достаточной степени овладевают русской лексикой и уже готовы к такого вида работе. Перед учащимися ставится двойная задача: с одной стороны, серьезно проработать выбранную тему доклада, с другой – свободно излагать ее на русском языке. Необходимо учитывать то, что при проведении научной конференции для иностранцев проблемы, связанные с языком (фонетические и проблемы аудирования), имеют не меньшее значение, чем подбор и развитие самой темы.

До настоящего времени на ПФ была принята традиционная форма презентации до-



клада одним участником. Также предпринимались попытки представления доклада двумя и более студентами, где докладчики последовательно сменяли друг друга в общем повествовании, или, например, один из участников читал доклад (основная роль), а другой в это время проводил демонстрации плакатов или слайдов на компьютере (вспомогательная роль), затем они менялись ролями. Мы предлагаем отойти от привычных форм выступления и обратить внимание на возможность выполнения доклада в виде диалога, что позволяет полностью решить научную и языковую задачи.

В статье рассматривается классификация всех возможных на данный момент форм представления доклада во время научной студенческой конференции для иностранных студентов, сравниваются возможные способы их реализации. Слова «на данный момент» означают, что авторы не настаивают на конечности предложенной схемы.

Традиционная форма представления доклада ставит перед преподавателем-руководителем следующие задачи:

- помочь студенту-иностранцу подобрать материал для доклада;
- адаптировать этот материал в максимально доступной для выступающего форме;
- проработать с докладчиком текст так, чтобы он мог свободно излагать тему и был готов ответить на возможные вопросы из зала;
- правильно расставить акценты в повествовании и добиться максимально хорошего произношения;

- обеспечить доклад соответствующими ТСО (средствами наглядности: плакатами, компьютерными слайдами или демонстрациями разного рода).

Как правило, преподаватели намеренно выбирают для доклада лучших студентов, которые гарантированно могут, как минимум, гладко прочесть подготовленный текст. Однако даже при хорошей языковой подготовке добиться необходимой выразительности рассказа очень трудно. От докладчика требуется некоторая доля артистизма, чтобы удерживать внимание аудитории в течение 5–7 мин. отведенного для доклада времени.

В процессе доклада-диалога на практике реализуется психологический принцип «всегда вдвоем» [4: 24–30]. «Этот принцип очень важен... Мы результативнее и везучее, когда предпринимая попытки преодоления дел не в одиночку. И еще: сдвоенность всегда привлекательнее. Ведь не секрет (и это глубоко проникает в наше восприятие), что вся природа насквозь и тотально парная: инь и янь, мужчина и женщина, вода — огонь, творец — материя и т.п.» [4: 24].

Гораздо интереснее смотреть и слушать двух человек, разговаривающих между собой на сцене. Смена тембров голосов докладчиков в диалоге, их интонации (вопросительная, повествовательная, побудительная и т.д.), построение фраз по схеме «вопрос — ответ», неоднократное повторение некоторых фраз по тексту (в виде утверждения и уточняющего вопроса), наконец, упрощенная возможность использования средств наглядности — все это оживляет изложение темы доклада, заостряет внимание на наиболее важных моментах, повышает интерес слушателей к докладу и докладчикам, обеспечивает максимальное понимание предлагаемого слушателям материала тремя основными способами психологического воздействия (аудиального — через слышание и слушание в диалоге; визуального — через средства наглядности; кинестетического — через чувственное восприятие происходящего на сцене и эмоциональность).

С другой стороны, принцип «всегда вдвоем» реализуется также и в отношении руко-

водителей. Эффективнее, когда доклад-диалог готовят двое преподавателей. Им легче скорректировать действия учащихся, удобнее распределить работу по руководству и контролю над подготовкой студентов к докладу-диалогу. Это уже организованная команда из четырех человек (2 студента и 2 преподавателя), способная эффективно выполнить поставленную задачу.

Нетрадиционные способы представления доклада делятся на 2 вида.

1. Прочтение по очереди (2 и более участника): первый докладчик читает, второй демонстрирует содержание темы на плакате или компьютере и наоборот.

2. Доклад-диалог, который может быть выполнен в следующих вариантах (по характеристикам ролей):

- первый студент играет ведущую роль (ученого или преподавателя), второй – вспомогательную роль студента, учащегося, просто друга; первый рассказывает, объясняет, второй задает вопросы, может возражать, спорить, проводить свою точку зрения;
- оба докладчика в равноправном диалоге совместно излагают тему, дополняя, возможно поправляя друг друга.

Хотелось бы сконцентрировать внимание на следующих моментах, активизирующих повествование в виде диалога.

Диалог будет протекать интереснее, если построить его на контрастных характерах персонажей (скептик и романтик, оптимист и пессимист и др.). Кроме того, данное распределение ролей предоставляет дополнительные возможности для более доступного изложения темы. В результате мы получаем 2 взгляда на предмет, 2 мнения, 2 точки зрения, возможно, совершенно противоположные. Так, в докладе «Болезнь под названием любовь» двое студентов разыграли совершенно противоположные характеры: скептик, который все проявления любви рассматривает с научной (химической) точки зрения, и романтический увлекающийся влюбленный, который счастлив, полон мыслей о своей возлюбленной и, конечно, в корне не согласен с научным подходом к этому прекрасному чувству. Это уже повод для дискуссии, к которой может присоединиться любой из слушателей.

Зал также может принимать участие в общении. Безусловно, привлечение зала автоматически расширяет рамки выступления, и это стоит делать только в том случае, если выступающие свободно владеют материалом и готовы к возможной импровизации. Привлекать зал можно один раз в конце доклада, задав заключительный вопрос по теме. Так, в докладе о любви авторами была сделана попытка в конце диалога привлечь зал вопросом, естественно вытекающим из повествования: «Так любовь – это все-таки химия?» Эффект был потрясающий. В зале раздавались возгласы: «Конечно, да!», «Конечно, нет!» Трудно было предположить, что кто-то не понял, о чем шла речь. В некоторых случаях можно привлекать зал несколько раз в процессе повествования.

Несмотря на то что форма проведения доклада-диалога с привлечением зала требует более тщательной подготовки, она является более эффективной и интересной в плане приобретения навыков дискуссии как участниками доклада, так и слушателями.

Существует еще и третий момент: любовью наглядный материал (будь то плакат, научный опыт, компьютерные презентации) смотрится эффектнее, когда докладчик демонстрирует его своему оппоненту, к которому автоматически присоединяется зал. Второй участник является активным наблюдателем, который выразительно, эмоционально реагирует на увиденное, становясь посредником между залом и своим партнером, своеобразным катализатором происходящего, что способствует улучшению восприятия слушателями содержания доклада.



Итак, оптимальность подготовки доклада в виде диалога двух студентов обоснована следующими факторами:

- диалог оживляет и активизирует повествование;
- вызывает повышенный интерес у аудитории;
- преподносит материал в максимально доступной форме, поскольку представляет собой не сплошное, однообразное повествование, а динамичную смену партнеров в комбинации «вопрос – ответ» с включением эмоциональных уточнений и жестикологии;
- способствует развитию навыков ведения дискуссии, так как такая подача материала практически исключает недопонимание темы как самими докладчиками (нельзя, не понимая текста, реагировать на вопросы друг друга), так и слушателями.

С точки зрения изучения русского языка представление доклада в виде диа-

лога полезно иностранным студентам, поскольку:

- учит правильно формулировать вопросы и ответы;
- совершенствует владение научным стилем русского языка, учит свободному оперированию научной терминологией.

Хочется закончить словами М.М. Бахтина: «Только в общении, во взаимодействии человека с человеком раскрывается и «человек в человеке», как для других, так и для себя самого. <...> Быть – значит, общаться диалогически <...> Один голос ничего не кончает и ничего не разрешает. Два голоса – минимум жизни, минимум бытия» [1]. Этими словами мы начали нашу статью и вновь вернулись к ним, ибо емкость этой фразы неоспорима.

Таким образом, диалог является подлинным «событием бытия» и выступает как изначально фундаментальная экзистенциально-онтологическая категория [2].

Болезнь под названием любовь

Юсеф: Привет, Саид! А почему ты такой грустный?

Саид: Потому что я влюблен в одну очень красивую девушку.

Юсеф: А ты знаешь, Саид, что такое любовь?

Саид: Любовь, Юсеф, – это когда твое сердце стремится к ее сердцу... А ты как думаешь?

Юсеф: Я не думаю, я знаю! Два английских биолога Андреас Бартелс и Семир Зеки доказали, что любовь – это болезнь. Это просто специфическая активность головного мозга. Вот, например, Саид, скажи, что ты сейчас чувствуешь?

Саид: Мое сердце бьется часто-часто и просто хочет выпрыгнуть из груди! Я хочу летать! Я могу думать только о ней и больше ни о чем! Я хочу петь, сходить с ума и вообще сделать что-то необычное! Я все могу для нее сделать! Я могу «свернуть горы»! Хочешь, стол переверну?

Юсеф: Нет, не надо, спасибо, Саид. Это обычные признаки болезни любви. У тебя в мозгу происходит химическая реакция с особым химическим соединением – фенилэтиленамином (или ФЭН). Кстати, он есть и в шоколаде. В то же время на тебя действуют эндорфины, которые отвечают за твою иммунную систему.

Саид: Хорошо, Юсеф. А поцелуй – это тоже химическая реакция в нашем мозгу?

Юсеф: Конечно. Когда мужчина и женщина целуются, они проводят моментальный химический анализ слюны друг друга и решают, насколько они генетически совместимы.

Саид: Юсеф, а почему высокие, красивые девушки часто любят маленьких, некрасивых мужчин?

Юсеф: А это зависит от гормона прогестерона, который отвечает за родительский инстинкт. У некоторых женщин этого гормона очень много. Когда такая женщина видит ребенка, уровень прогестерона в ее

крови резко поднимается. То же самое происходит и когда она видит маленького мужчину, который по своим пропорциям похож на ребенка. Саид, а какие девушки тебе нравятся: блондинки или брюнетки?

Саид: Конечно, блондинки!

Юсеф: Это потому, что у блондинок гормона эстрогена больше, чем у брюнеток. Благодаря этому гормону девушка, у которой светлые волосы, кажется более женственной, а ее характер – более мягким. Вообще наш разум не всегда контролирует наши чувства и эмоции. Часто все происходит просто на химическом уровне.

Саид: Так, понятно. А сейчас скажи мне, Юсеф, если любовь – это болезнь, то сколько времени я буду болеть?

Юсеф: Дело в том, что профессор Синди Хазан из Корнельского университета уверена, что во время болезни любви в головном мозге очень высокая концентрация трех химических элементов: допамина, фенилтиламина и окитосина. Синди Хазан провела эксперимент с несколькими тысячами пар влюбленных. В результате эксперимента она узнала, что максимальная концентрация этих веществ сохраняется от 18 до 30 месяцев. А потом... уменьшается, и любовь, с химической точки зрения, становится просто привычкой. Так что, Саид, если у тебя настоящая любовь, то ты будешь болеть максимум 2,5 года.

Саид: Ты что, не веришь, что моя любовь настоящая?!! Да я схожу с ума от любви!!!

Юсеф: Правильно! Это потому, что у тебя в крови снизился уровень протеина.

На целых 40%! А без протеина другое химическое вещество – серотонин не может обеспечить обмен информацией в нервных клетках. А если в нервных клетках нет обмена информацией, то влюбленный становится похожим на сумасшедшего. Это самый интересный результат, который установили ученые: характеристики любовной эмоции такие же, как при очень сильном психическом расстройстве. Поэтому о влюбленных говорят: «Сошел с ума от любви».

Саид: Юсеф, а что такое серотонин?

Юсеф: Серотонин – это один из самых важных элементов работы особой структуры головного мозга, которая отвечает, например, за сон. Саид, ты хорошо спишь?

Саид: Я вообще не могу спать. У меня бессонница. Я все время думаю о ней.

Юсеф: И ты готов ради нее на все?

Саид: На все!

Юсеф: Это значит, что тебе просто серотонина не хватает. А еще можно узнать точно, насколько сильно ты ее любишь. Для этого нужно сделать анализ крови. Итальянские ученые разработали специальный тест: по количеству протеинов в крови можно определить, точно ты влюблен или нет. И если да, то насколько сильно ты ее любишь. Так что, Саид, бери свое сердце, и поедem в Италию сдавать анализ крови.

Саид и Юсеф (вместе, смотрят друг на друга): Так любовь – это все-таки химия?

Саид и Юсеф (вместе, обращаясь к залу): А вы как думаете?

Литература

1. Бахтин М.М. Проблемы поэтики Достоевского. М., 1979.
2. Дьяконов Г.В. Концепция диалога М. Бахтина – основа экзистенциально-онтологической психологии // www.hpsy.ru.
3. Соловьева Л.В. Кроссворд как одна из форм развивающих заданий в процессе обучения иностранных студентов экономических специальностей // Материалы междунар. науч.-метод. конф. «Проблемы интернационализации образования в XXI в.: роль языка специальности и общеобразовательных дисциплин в профессиональной подготовке иностранных студентов в вузе» от 29–30 мая 2001 г. Харьков, 2001.
4. Таранов П.С. Интриги, мошенничество, трюки. Симферополь, 1997.
5. Толстых В.И. Сократ и мы. М., 1986.